

## **Návod k instalaci a obsluze digitálního ovládacího panelu pro parní vyvíječ-generátor řady:**

**195200      3kW**

**SAPHO Hydro & Air s.r.o.**  
Mělnická 87  
250 65 Líbeznice u Prahy  
Czech Republic  
**Výroba a prodej hydromasážních systémů**  
[www.sapho-hydroandair.cz](http://www.sapho-hydroandair.cz)  
[www.hydromasaze.cz](http://www.hydromasaze.cz)  
e-mail: [info@hydromasaze.cz](mailto:info@hydromasaze.cz)  
servis tel.: +420 283 090 770  
tech. podpora tel.: +420 283 090 770  
tel.: +420 283 090 759  
fax.: +420 283 090 771

## Obsah

OBSAH BALENÍ	1
ÚVOD	1
VÝBĚR SPRÁVNÉHO UMÍSTĚNÍ	2
INSTALACE POTRUBÍ	3
POŽADAVKY NA ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	6
POPIS OVLÁDACÍHO PANELU	7
POPIS OVLÁDÁNÍ	8
TECHNICKÉ PARAMETRY	12

## **Obsah balení:**

- 1ks Vyvíječ páry
- 1ks Ovládací elektronika vyvíječe páry vč. teplotního čidla (délka kabelu max. 1,9m)
- 1ks Digitální ovladač (max. délka propojovacího kabelu ovládací elektronika vyvíječe páry-digitální ovladač je 1,3m)
- 1ks Reproduktor vč. krytky
- 1ks Ventilátor pro odsání páry z prostoru parní kabiny vč. krytky

### **Parní hadice není součástí dodávky**

## **Úvod**

Generátor páry je určen pro domácí jako hlavní zdroj páry pro parní místnosti max. do objemu 3m<sup>3</sup>. Patří ke špičkovému saunovému vybavení pro moderní rodinu. Parní lázeň může vést k úlevě od bolesti, uvolnění psychickému i fyzickému, úbytku stresu, stimulaci Vaší pokožky a další.

Systém řízení i ovládání byl navržen tak aby jeho nastavení bylo velmi intuitivní. Základní bezpečnostní funkce jsou uživatelsky neměnné z důvodu maximální spolehlivosti a bezpečnosti.

Digitální ovladač umožňuje nastavení teploty parní místnosti a nastavení doby, po kterou parní vyvíječ pracuje; poslech rádia; spuštění odvětrávacího ventilátoru.

Parní vyvíječ je velmi spolehlivé zařízení jak po stránce provozní tak po stránce bezpečnostní. Systém je vybaven elektronickým ochranným obvodem s teplotním čidlem které chrání parní vyvíječ proti přehřátí a hladinovým snímačem který chrání generátor páry proti provozu bez vody. Přetlakový bezpečnostní ventil chrání nádobu parního vyvíječe proti nežádoucímu přetlaku, který by mohl vzniknout např. při blokaci vyúsťující hadice.

## **Instrukce pro uživatele:**

Upozornění: Dbejte všech pokynů a doporučení výrobce. Při instalaci je nutné respektovat všechny místní platné normy, směrnice a vyhlášky týkající se provozu a instalace parního generátoru. V případě porušení pokynů pro instalaci, provoz a údržbu daných uživatelskou příručkou výrobce nenese zodpovědnost za škody, poškození nebo špatnou funkci generátoru.

1. Ujistěte se, že model generátoru a jeho příslušenství jsou v pořádku a nevykazují žádné známky poškození.
2. Ujistěte se, že příkon generátoru je v souladu s velikostí Vaší parní místnosti. Věnujte zvýšenou pozornost Vaší parní místnosti a její konstrukci.
3. Pozorně si přečtěte tento manuál a ujistěte se že všemu rozumíte.
4. Výrobce nezodpovídá za zničení výrobku nebo jeho špatnou funkci, způsobenou nesprávnou vlastní instalací nebo jakýmkoliv nesprávnými postupy při instalaci, které nejsou doporučeny jako uživatelské pokyny k instalaci.
5. Výrobek je určen výhradně k vnitřnímu použití.

## **Výběr správného umístění:**

Doporučení pro správné umístění.

1. Vyvíječ páry by měl být umístěn co nejbližší k místu vyústění páry do parní místnosti. Tím jsou minimalizovány teplotní ztráty vedením páry v parní hadici/potrubí a nežádoucí kondenzace vody v potrubí.
2. Vzdálenost místa instalace digitálního ovladače od řídicí elektroniky parního generátoru je vhodné volit co nejkratší s ohledem na max. délky propojovacích kabelů.
3. Vyvíječ páry nesmí být instalován v parní místnosti, ale pouze v dobře větraných suchých prostorách! V prostoru kde bude instalován vyvíječ páry nesmí docházet ke kondenzaci vody ani přehřívání vlivem odpadního tepla od vyvíječe páry!
4. Vyvíječ páry vč. všech jeho částí musí být udržován v čistém stavu a prostor v němž je instalován musí umožňovat snadný, neztížený přístup pro případ čištění a údržby.
5. Digitální ovladač může být umístěn uvnitř parní místnosti.
6. Teplotní čidlo, musí být instalováno uvnitř parní místnosti jinak by nebylo možné správně regulovat teplotu v parní místnosti.

7. Žádná ze součástí parního generátoru nesmí být instalována v blízkosti nebo být v přímém kontaktu se zdroji sálavého tepla, stříkající nebo tryskající vody popř. jiných zařízení či vlivů které by mohli některou z jeho součástí poškodit.
8. Parní generátor ani žádná z jeho součástí nesmí být instalována v prostoru v němž může teplota klesnout pod 5°C.
9. Parní generátor ani žádná z jeho součástí nesmí být instalována blízko hořlavých, žíravých předmětů nebo chemikálií (plyny, ředidla...atd.)
- 10. Parní generátor může být instalován pouze ve stabilní vertikální poloze (výstupní napojení páry popř. napouštěcí/vypouštěcí vstupy musí být ve vertikální poloze) a to tak že je zavěšen.**
11. Parní generátor nesmí být těsně obestavěn a musí mít okolo sebe volný prostor alespoň 20cm (měřeno kolmo k volným stranám vyvíječe) vyjma stěny na níž je zavěšen.
12. Místo, kde je přístroj umístěn, musí mít zřízen odtok vody s odpadním sifonem pro vypouštění zbytkové vody po ukončení cyklu vyvíjení páry. Vypouštěcí ventil musí být napojen na sifon pomocí hadice nebo potrubí. Voda nesmí z vypouštěcího ventilu vytékat volně na podlahu!
13. Parní potrubí, bezpečnostní ventil, vypouštěcí ventil, vodovodní potrubí, parní výfuk jsou i po vypnutí generátoru páry velmi horké! Všechna vedení vč. parního generátoru musí být vedena takovým způsobem aby nemohlo dojít k ublížení na zdraví stykem s horkou částí systému, vč. výfuku páry, ani k poškození jiných zařízení, elektrického nebo vodovodního vedení apod.. Potrubí je vhodné tepelně izolovat a výfuk umístit tak aby bylo zabráněno přímému styku s horkou částí nebo výstupní parou.

## Instalace potrubí

### Upozornění

Instalace všech potrubí by měla být realizována kvalifikovaným instalátérem s odpovídajícími certifikáty ve shodě s národními požadavky.

### Napájecí hadice/potrubí 1/2“

1. Napájecí potrubí se studenou tlakovou vodou z vodovodního řadu (povolený tlak 1-2bar) se připojí na napouštěcí ventil (**Water Inlet**).
2. Napájecí potrubí musí mít instalován zpětný ventil zabraňující zpětnému toku vody do vodovodního řadu a filtr pro zachytávání nečistot. Zpětný ventil by měl být nainstalován na místě, kde se s ním může lehce manipulovat v případě poruchy.
3. Všechny potrubí a hadice před instalací zkontrolujte zda neobsahují žádné nečistoty nebo usazeniny které by mohly proniknout do nádoby parního vyvíječe popř. vést k ucpání potrubí nebo hadice.
4. Je doporučeno, aby přívodní potrubí mělo instalován filtr proti vodnímu kameni. Vodní kámen může negativně ovlivnit účinnost parního generátoru eventuelně snížit životnost topných spirál.

### **Parní potrubí ½“**

1. Neinstalujte žádné ventily do parního potrubí! Zajistěte aby nemohlo dojít k zahrazení parního potrubí!
2. Parní potrubí by mělo mít co největší průchodnost min. však vnitřní průměr 10mm.
3. Nainstalujte propojovací mosazné parní potrubí s tepelnou vnější izolací které bude spojoval parní výfuk a výstup páry z parního generátoru (**Steam Outlet**). Mosazné parní potrubí může být nahrazeno hladkou tepelně odolnou plastovou hadicí např. silikonovou.
4. Materiál tepelné izolace použitý k izolaci parního potrubí by měl být odolný k teplotám vyšším než 120 stupňů C.
5. Vodorovná část parního potrubí by měla být nainstalována v mírném sklonu k parnímu výfuku nebo směrem k parnímu generátoru. Parní potrubí musí být tvarováno tak, aby se v žádném jeho místě nedržela voda!
6. Čím je parní potrubí kratší, tím lépe. Minimalizujte počet kolen a vyhněte se ostrým ohybům.

Pozor: Parní potrubí nesmí být v žádném místě prohnuté! Průhyb by tvořil sifon plněný kondensující vodou který by bránil průchodu páry!

### **Parní hubice ½“**

Pozor: Všechna parní vedení musí být vedena takovým způsobem aby nemohlo dojít k opaření nebo k ublížení na zdraví stykem s horkou částí systému, vč. výfuku páry do prostoru parní místnosti kde může při nevhodné instalaci dojít k přímému styku s horkou částí nebo výstupní parou!

Všechny spoje parního a vypouštěcího potrubí je nutné těsnit vhodným tepelně odolným těsnícím materiálem tak aby spoje zůstaly rozebíratelné!

1. Zabudujte parní hubici v místě 15-30cm nad zemí. Jestliže je parní lázeň ve vaně nebo parní kabině v koupelně, nainstalujte parní hubici 15cm nad vanou.
2. Jestliže parní místnost obsahuje akrylát nebo jiný tepelně neodolný materiál je nutné zamezit styku horkých částí s tepelně neodolným materiálem pomocí tepelné izolace.
3. Výfuk páry skrz parní hubici by měl být orientován směrem dolů.

**POZOR:** K čištění nepoužívejte silné chemické roztoky ani hrubé čisticí nástroje!

**Důležité:**

V parní místnosti je požadováno, aby pára neunikala ven netěsnostmi. Potrubí, jeho příslušenství a spáry ve zdech by měly být vzduchotěsné. Pokud není zabezpečena dostatečná výměna vzduchu pro dýchání, je vhodné využít např. spáru pod dveřmi kudy může do parní místnosti proudit čerstvý vzduch.

### **Vzduchotěsná izolace**

Jestliže je jako stavební materiál použit tepelně neodolný materiál jako například akrylát, je nutné zamezit styku horkých ploch s tepelně neodolným materiálem dodatečnou tepelnou izolací.

Použijte vzduchotěsný tepelně odolný těsnící materiál např. silikon nebo odpovídající vzduchotěsný materiál, abyste vyplnili mezery ve zdech tak, aby bylo zabráněno úniku vody a páry.

### **Odvodňovací potrubí ½“ (Drain)**

Parní generátor obsahuje odvodňovací ventil (Drain) který slouží k vyprázdnění zbytkové vody po ukončení parní lázně. Parní odvodňovací ventil by měl být připojen odvodňovací trubkou k odpadnímu potrubí podle národních nebo místních směrnic. Zbytková voda vytéká z parního generátoru po ukončení provozu parní lázně (se zpožděním) samotíží.

Pozor: Odvodňovací trubka by měla být spádována směrem k výtoku!

## **Bezpečnostní přetlakový ventil**

Bezpečnostní ventil je jedním z bezpečnostních prvků sloužících k předcházení příliš velkému tlaku páry uvnitř parní nádoby. Hranice tlaku pro otevření bezpečnostního ventilu je ~103kPa (~15psi). Při překročení této tlakové hranice, dojde k otevření bezp. ventilu a tlak uvnitř parní nádoby se začne snižovat.

Varování:

1. Za žádných okolností neodstraňujte bezpečnostní ventil!
2. Nijak nezasahujte do funkce bezpečnostního ventilu a zabraňte jakémukoliv vnějšímu vlivu který by mohl mít vliv na jeho funkci.
3. Prostor kde je umístěn parní generátor musí mít zajištěnu dostatečnou ventilaci pro případ otevření bezpečnostního ventilu.



## **Požadavky na elektrické připojení**

1. Zařízení musí mít jištěný samostatný elektrický přívod s proudovým chráničem 30 mA a adekvátním jističem dle příkonu zvoleného typu parního generátoru.
2. Přívodní kabel musí mít průřez odpovídající proudové zátěži parního generátoru.
3. Ujistěte se že přiváděné napětí odpovídá napětí zvoleného typu parního generátoru.

Pozor: Všechna zapojení musí být v souladu s národními i místními předpisy a normami a instalaci musí provádět pouze osoba způsobilá.

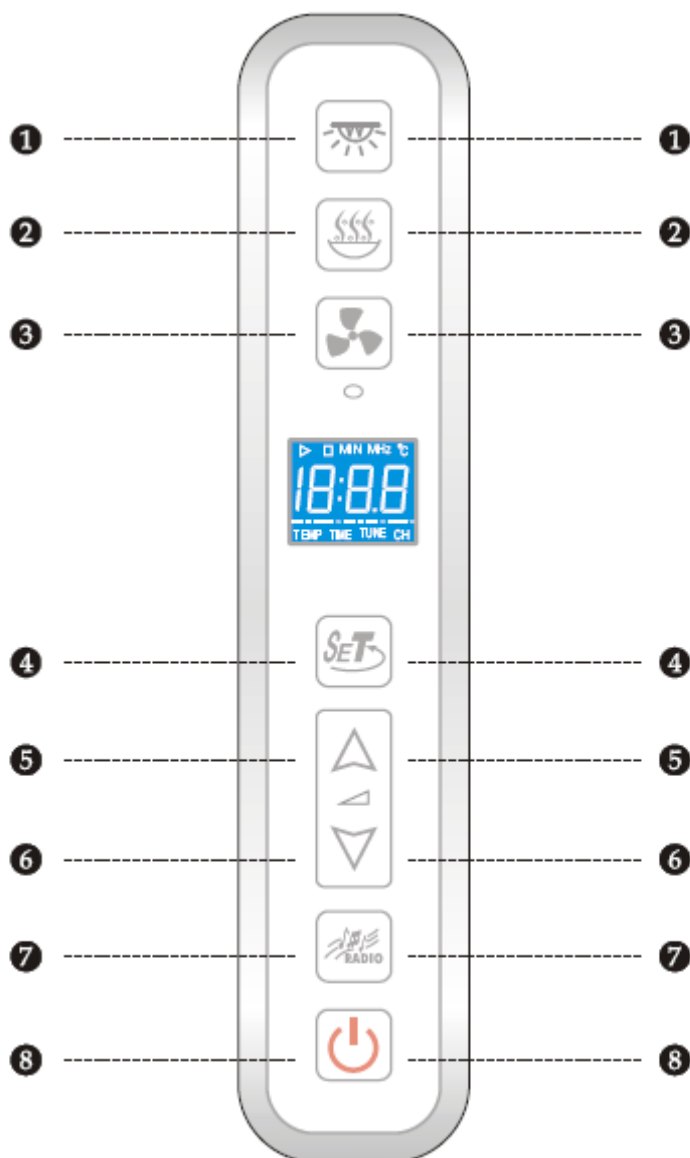
## **POPIS OVLÁDACÍHO PANELU**



1. Ovládací panel je vybaven bezkontaktní technologií, takže je nutné se přesně dotýkat jednotlivých tlačítek. Jinak může být chybně zvolena jiná operace nebo dojde k uzamknutí panelu.
2. Panel používá technologii, která je odolná vůči postříkání vodou. Pokud zmáčknete dvě tlačítka současně, systém přestane pracovat po dobu jedné sekundy.
3. Když je panel uzamčen, nebudou fungovat žádná tlačítka kromě . Když zmáčknete tlačítko , panel se znovu odemkne, podsvětlení panelu ztmavne a všechna tlačítka budou aktivována.

#### ZÁKLADNÍ FUNKCE:

- 1) PÁRA
- 2) OSVĚTLENÍ
- 3) NASTAVENÍ PARAMETRŮ
- 4) VENTILÁTOR
- 5) RÁDIO



- 1 – OSVĚTLENÍ
- 2 – PÁRA
- 3 – VENTILÁTOR
- 4 – NASTAVENÍ PARAMETRŮ
- 5 – PARAMETR +
- 6 – PARAMETR -
- 7 – RÁDIO
- 8 – ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ



# POPIS OVLÁDÁNÍ

## I. ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ


### 1. Pohotovostní režim

Po vypnutí systému zůstává panel v pohotovostním režimu, což je indikováno rozsvícenou červenou kontrolkou.








### 2. Zapnutí

- 1) Když je systém v pohotovostním režimu, zmáčkněte tlačítko  a podržte 1.5 sekundy, panel je podsvícen. Když systém začne pracovat, kontrolka zhasne. Displej zobrazí aktuální teplotu okolí.
- 2) Systém může být v pohotovostním režimu zapnut nebo vypnut tlačítkem .
- 3) Systém bude po zapnutí pracovat 15 minut, pokud nebude zvolena jiná funkce.

### 3. Vypnutí systému

- 1) Když je systém zapnutý, dotykové tlačítko  vypne všechny funkce.
- 2) Po vypnutí systém automaticky vypustí vodu z nádrže generátoru páry a po třech minutách se automaticky vypne.

## II. Funkce páry

Když je systém zapnutý, dotkněte se na panelu tlačítka , čímž zapnete funkci páry. LCD displej ukáže výchozí teplotu 45 stupňů Celsia, viz. obrázek 1. Pomocí tlačítek  a  můžete upravit teplotu páry podle vašeho přání. Když bliká TEMP, dotkněte se tlačítka  (druhý stisk) a objeví se výchozí čas, což je 45 minut, viz obrázek 2. Pomocí tlačítek  a  můžete tuto dobu vývinu páry upravit. Funkci páry lze spustit pouze při pokud je zásobník vody plný, jinak je funkce nedostupná a nedostatek vody je indikován blikající kontrolkou. Funkci páry vypnete dotykem tlačítka .




Obrázek 1




Obrázek 2

### III. Osvětlení


Při zapnutém systému můžete rozsvítit osvětlení tlačítkem . Ikonka se rozsvítí. Opětovným zmáčknutím světlo vypnete. Světlo není součástí balení.

### IV. Rádio



Rádio zapnete dotykem tlačítka , rozsvítí se ikonka. LCD displej ukáže naposledy zvolenou stanici a naposledy zvolenou hlasitost.

Rádio vypnete opětovným zmáčknutím tlačítka . Stanice a hlasitost zůstanou uchovány v paměti systému.

### V. Rozhlasová stanice, hlasitost, paměť, teplota páry a času

Když je rádio naladěno na nějakou stanici, zmáčkněte na panelu tlačítko  a systém bude následovat tuto sekvenci: změna stanice, upravení frekvence, teplota páry, nastavení času, úprava hlasitosti.




#### 1. Změna stanice




V režimu změny stanice bude na LCD displeji blikat ikona CH (Chanel), viz obrázek 3. Pomocí tlačítek  a  můžete volit radiové kanály.



Obrázek 3

#### 2. Úprava frekvence (v režimu rádio)






- 1) Když je systém v režimu úpravy frekvence, ikonka bude blikat, viz obrázek 4. Pomocí tlačítek  a  můžete provést změnu frekvence. Když tlačítko podržíte déle než jednu sekundu, systém bude automaticky hledat další kanál. Když systém najde další kanál, zastaví hledání a zůstane na tento kanál naladěn.
- 2) Když systém najde vhodný kanál, přidržetím tlačítka  vložíte stanici do paměti, což bude indikováno na LCD displeji.

Pomocí tlačítek  a  nastavíte číslo kanálu. Opětovným stisknutím tlačítka  vložíte stanici do paměti pod tímto číslem. Do paměti se vejde maximálně 10 stanic.





Obrázek 4

### 3. Úprava teploty páry a času

V režimu nastavení teploty ukazuje LCD displej výchozí teplotu 45°C a ikona TEMP bliká, viz obr.1. Pomocí tlačítek  a  můžete upravit teplotu páry (rozsah je 25°C - 60°C). Když ikonka TEMP bliká, zmáčkněte  a LCD displej ukáže výchozí čas 45 minut a TEMP bude stále blikat, viz obr. 2. Pomocí tlačítek  a  nyní upravte dobu produkce páry.


### 4. Úprava hlasitosti

V režimu úpravy hlasitosti můžete pomocí tlačítek  a  upravit hlasitost, viz obrázek 5.



Obrázek 5

### 5. Ventilátor

Když je systém zapnutý, dotykem tlačítka  zapnete funkci ventilátoru a ikonka se rozsvítí. Ventilátor vypnete opětovným stisknutím tohoto tlačítka a ikonka zhasne.

#### Upozornění

Generátor páry musí být umístěn v suchém a větraném prostoru kde nesmí být vlhko ani docházet ke kondenzaci vodních par ze vzdušné vlhkosti!

Generátor páry nesmí být umístěn ve vnitřním prostoru parní místnosti!  
Ve vnitřním prostoru parní místnosti smí být umístěn pouze ovládací panel a teplotní čidlo.

PRODEJCE DÁVÁ ZÁRUKU ½ ROKU NA TOPNOU SPIRÁLU PŘI SPRÁVNÉM POUŽÍVÁNÍ.

## Technické parametry

Provozní podmínky a specifikace			
Jmenovité napětí	Střídavé 220 V	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovitý proud	14,1 A	Jmenovitý výkon	3,1 kW
Odpor	> 20 MΩ	Stupeň krytí	IPX5

Detaily zatížení				
Zatížení	Jmenovité napětí	Jmenovitá frekvence	Jmenovitý výkon	Množství
Pára	Střídavé 220 V	50 Hz	3 kW	1
Lampa	Stejnoseměrné 12 V	50 Hz	22 W	1
Ventilátor	Stejnoseměrné 12 V		4 W	1
Rádio	Stejnoseměrné 12 V		7 W	1
Reproduktor			8 Ω/10 W	1

Rozměry	
Panel	Délka x šířka = 210 x 42 mm
Ovládací krabička	Délka x šířka x výška = 275 x 218 x 92 mm